

- MOSTAR -

ARTS AND CRAFTS
IN WORLD HERITAGE CITIES

UMJETNOST I ZANATI U
GRADOVIMA SVJETSKJE BAŠTINE



Umjetnost i zanati u gradovima svjetske baštine

Zanatstvo je jedna od glavnih karakteristika gradova. Kao simbol njihovih korijena, historije i osobnosti, ono identificira i karakterizira posebnosti različitih kultura. Umjetnost i zanati predstavljaju jedinstveno kulturno naslijeđe. Njihov opstanak i prenošenje na buduće generacije doprinosi očuvanju vrijednosti autentičnosti i integriteta zbog čega su ovi gradovi klasifikovani kao svjetska baština.

UMJETNOST I ZANATI U GRADOVIMA SVJETSKJE BAŠTINE je projekat Organizacije gradova svjetske baštine koji ima za cilj promociju lokalnih zanata i tradicionalnih zanata kreiranjem "Oznake kvaliteta" koja objedinjuje, pod zajednički nazivnik, sve ove umjetnosti i zanate gradova. Cilj je pomoći očuvanju znanja i know-how-a zanatlija, uzimajući u obzir i razne zanate i zanimanja koja se bave restauracijom spomenika i lokaliteta svjetske baštine.

Arts and Crafts in World Heritage Cities

Craftsmanship is one of the main characteristics of cities. A symbol of their roots, history and personality, it identifies and characterises the peculiarities of different cultures. Arts and crafts constitute a unique cultural legacy. Their survival and transmission to future generations contributes to safeguarding the values of authenticity and integrity for which these cities were classified as World Heritage. ARTS AND CRAFTS IN WORLD HERITAGE CITIES is a project of the Organisation of World Heritage Cities that aims to promote local crafts and traditional crafts through the creation of a "Quality Label" that brings together, under a common denominator, all the arts and crafts of these cities. The aim is to help preserve the knowledge and know-how of craftsmen, while also taking into account the different crafts and professions which work in the restoration of monuments and World Heritage sites.

Regionalni sekretarijat za Južnu Evropu i Mediteran Organizacije gradova svjetske baštine

Organizacija gradova svjetske baštine (OWHC) je osnovana 8. septembra 1993. godine u Fesu (Maroko). Organizaciju čini oko 300 gradova u kojima se nalaze lokaliteti uvršteni na UNESCO listu svjetske baštine. OWHC ima za cilj implementaciju Konvencije Svjetske baštine iz 1972. godine, podizanje svijesti o važnosti svih vrijednosti naslijeđa i upozoravanje ljudi na potrebu da ih štiti i čuva, a sastoji se od nekoliko Regionalnih sekretarijata.

Regionalni sekretarijat za Južnu Evropu i Mediteran je konstituiran u Kordobi (Španija) 18. septembra 2001. godine i promovira implementaciju zajedničkih projekata i jačanje saradnje između onih gradova u OWHC-u koji dijele zajednički geografski, historijski i kulturni kontekst.

Regional Secretariat for Southern Europe and the Mediterranean of the Organization of World Heritage Cities

The Organization of World Heritage Cities (OWHC) was founded on September 8, 1993 in Fez (Morocco). The Organization is made up of around 300 cities in which are located sites included on the UNESCO World Heritage List. The OWHC aims to implement the World Heritage Convention of 1972 and to raise awareness of the importance of heritage values and to alert people to the need to protect and preserve them and it's composed of several Regional Secretariats.

The Regional Secretariat for Southern Europe and the Mediterranean was constituted in Córdoba (Spain) on 18 September 2001, and promotes the implementation of joint projects and the strengthening of cooperation between those cities in the OWHC that share a common geographical, historical and cultural context.



Gradovi uključeni u projekat

*Cities adherent to the
project*

Angra do Heroísmo • Portugal

Cidade Velha • Cape Verde

Cordoba • Spain

Evora • Portugal

Guimarães • Portugal

Ibiza-Eivissa • Spain

Kotor • Montenegro

Mostar • Bosnia and Herzegovina

Santiago de Compostela • Spain

Segovia • Spain

Sintra • Portugal



Grad
Mostar

Sekretarijat/Tajništvo gradonačelnika – Ured za međunarodne odnose

Grad Mostar; Hrvatskih branitelja 2; 88000 Mostar

(+387)(0)36 447 442

international@mostar.ba

www.mostar.ba

/100089308057144



OVP.M. OWHC. OCPM
SECRETARÍA REGIONAL
EUROPA DEL SUR / MEDITERRÁNEO
CÓRDOBA
ESPAÑA

Ayuntamiento de Córdoba

Calle Rey Heredia, 22. 14003 Córdoba · España

+34 957 200 522

europa-del-sur@ovpm.org

ABRAKABAKRA COPPER ART

AbraKaBakra Copper Art je projekat umjetnika Denisa Drljevića. Osim što Denis izrađuje umjetnička djela koristeći tradicionalne tehnike obrade bakra, on oko sebe okuplja mlade ljude koji žele revitalizirati tradicionalne zanate. Proizvodi koji ovdje nastaju uglavnom su napravljeni od recikliranog bakra u kombinaciji sa ručno iskucanim starim kovanicama, komadima drveta, kamena ili kristala.

AbraKaBakra Copper Art is a project by artist Denis Drljević. In addition to creating works of art using traditional copper processing techniques, he gathers around him young people who want to revitalise the traditional crafts. The products that are created here are mostly made from recycled copper combined with hand-struck old coins, pieces of wood, stone or crystal.

Denis Drljević

Rade Bitange- Tabhana bb, Mostar

(+387) (0)60 324 3012

denis.drljevic@outlook.com / abcopperart@gmail.com

www.abcopperart.com

/abrakabakracopperart

@abrakabakracopperart



OBRT BADŽAK

Ova kujundžijska radnja datira od 1918., a posebno u vezi nje je to što u jednom objektu možete naći četvrtu i petu generaciju kujundžija. Ugledavši se na svog djeda i oca, Adnan Badžak počinje stvarati razne rukotvorine od bakra: slike, džezve, tanjure i nakit - sa povijesnim motivima Bosne i Hercegovine. Svoje znanje prenosi na svoga sina Hamzu, koji je ujedno i najmlađi kujundžija u Mostaru. Ova obitelj od 1918. sve bakrene ukrase izrađuje ručno, s idejom očuvanja tradicije i kulturnog identiteta.

This coppersmith's shop dates back to 1918. Special about it is that you can find fourth and fifth generation of coppersmiths in one building. Following in his grandfather and father's footsteps, Adnan Badžak began to create various handicrafts from copper: framed copper, coffee pots (jezvas), plates and jewellery - with historical motifs of Bosnia and Herzegovina. He passed his knowledge on to his son Hamza, who is also the youngest coppersmith in Mostar. This family has been making all of their copper ornaments by hand since 1918 with the idea of preserving tradition and cultural identity.

Adnan and Hamza Badžak

Kujundžiluk 9, 88000 Mostar

(+387) (0)62 114 562

asbadzak@gmail.com



ART STUDIO PANDUR

Art Studio Pandur njeguje tradiciju dugu šest decenija u izradi unikatnih suvenir- ra i umjetničkih radova u bakru. U studiju aktivno djeluju tri generacije porodice Pandur.

Njihovi radovi imaju duboke korijene u tradiciji Mostara i Bosne i Hercegovine, a oplemenjeni su novim inovativnim tehnikama boje i srebra na bakru.

Art Studio Pandur nurtures a six-decade-long tradition in the production of unique souvenirs and works of art in copper. Three generations of the Pandur family are actively working in the studio. Their works have deep roots in the traditions of Mostar and Bosnia and Herzegovina, and they are refined with new innovative techniques of colour and silver on copper.

Edin Pandur

Kujundžiluk 4, Mostar

(+387) (0)61 385 408

artstudiopandur@gmail.com

www.artstudiopandur.com

/artstudiopandur

@deeno.pann



OBRTNIČKA RADNJA "BRKIĆ"

Umjetnik, Esad Brkić, svojim radom i vizijom želi da omogući nastavak i njegovanje porodične tradicije izrade ukrasnih i ostalih predmeta od drveta. On takođe izrađuje skulpture i reljefe u drvetu. Cilj mu je da kroz unikatne i jedinstvene suvenire od drveta, predstavi lokalnu tradiciju i kulturu, kako unutar Bosne i Hercegovine, tako i širom svijeta.

The artist EsadBrkić, with his work and vision, wants to enable the continuation and nurturing of the family tradition of making decorative and other wooden items. He also makes sculptures and reliefs in wood. Its goal is to present local traditions and culture, both within Bosnia and Herzegovina and around the world, through unique and unmatched wooden souvenirs.

Esad Brkić

Mala tepa bb, Mostar

(+387) (0)61 346 814

eso.brkic@gmail.com

/00054526327435

@brkicesad



CIVILISATION

Civilisation je tim dvoje mladih ljudi koji se bave ručnom izradom ukrasnih i upotrebnih predmeta od drveta. Adna i Harun Hasanagić inspiraciju za ukrase pronalaze u etno motivima i motivima tradicionalnog bosanskog drvorezbarstva, u prirodi, geometriji i svemu što je lijepo. Svaki rad je unikatni i autentičan, te zahtijeva mnogo preciznosti u radu.

Civilisation is a team of two young people who are engaged in handcrafting of decorative and useful objects from wood. Adna and Harun Hasanagić find inspiration for decorations in ethnic motifs and motifs of traditional Bosnian woodcarving, in nature, geometry and all that is beautiful. Each work is unique and authentic and requires a lot of precision in making.

Adna Hasanagić / Harun Hasanagić

(+387) (0)60 323 5851 / (+387) (0)62 164 659

adna.malic96@gmail.com / harun.hasanagic@hotmail.com

/civilisation.handmade

@civilisation_mostar



UDRUŽENJE "KALIGRAF"

Udruženje "Kaligraf", svojim zvaničnim osnivanjem u Mostaru 2018.godine, nastavlja tradiciju viševjekovnog njegovanja lijepog pisanja koja postoji na ovim prostorima. Udruženje okuplja više od 40 zaljubljenika u ovu umjetnost. Cilj Udruženja je provođenje kurseva kaligrafije i ornamentike, te oživljavanje ove umjetnosti. Njihovi radovi su dostupni u prostorijama Udruženja.

Association "Kaligraf", officially established in Mostar in 2018, continues the centuries-old tradition of nurturing beautiful writing that exists in these areas. The association gathers more than 40 lovers of this art. The aim of the Association is to conduct courses in calligraphy and ornamentation, and to revive this art. Their works are available in the premises of the Association.

Munib Obradović

Mala tepa bb, Mostar

(+387) (0)61 584 556

udruzenje.kaligraf@gmail.com

/UdruzenjeKaligraf

@udruzenje.kaligraf



DŽIDŽA

U radnji Džidža, se mogu pronaći umjetnički radovi srma veza Autorske grupe „Šin“. Karakteristika srma veza je tanka sjajna nit, te promatrač ima različit doživljaj djela u zavisnosti od svjetlosti. Svaki rad zahtijeva više mjeseci izrade i ima veliku vrijednost. Radovi su puni simbolike i često imaju oblik levhi (kaligrafski citati iz Kur'ana) ili prikazuju prirodu.

In Džidža shop, one can find works of art from AG "Šin". "Srma" embroidery is made with thin shiny thread, so the works have a different appearance depending on the light source.

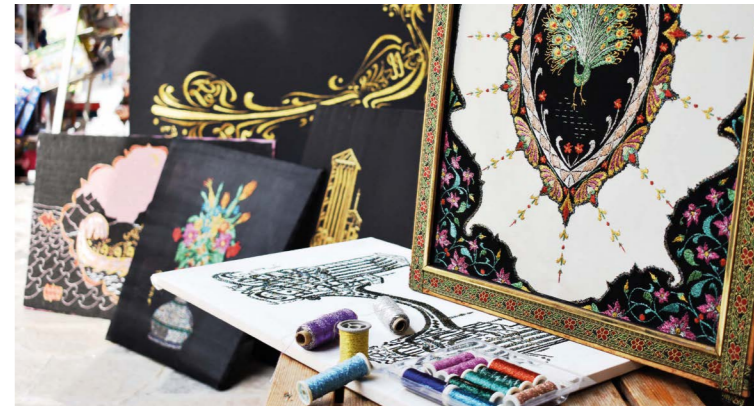
Each work requires several months of production. The works are full of symbolism and often have the form of levha (calligraphic quotations from the Koran) or depict nature.

AG "Šin"

Mala tepa 21 b, Mostar

(+387) (0)61 855 334

jasmına26_8@hotmail.com



UMJETNIČKA RADIONICA

Tradicionalni i porodični stari obrt bareljefa u bakru i tradicionalnog kujundžijskog zanata, čiji je majstor od ranog djetinjstva od oca usvajao tajne obrade bakra. Bakarne ploče i tepsije Edina Kurta odražavaju bogato duhovno, zanatsko i umjetničko naslijeđe Mostara i Bosne i Hercegovine. Ovi umjetnički radovi prikazuju redizajnirane forme sa srednjovjekovnih bogumilskih stećaka.

The traditional and family old craft of bas-relief in copper and traditional goldsmith's craft, whose master learned the secrets of copper processing from his father from early childhood. Edin Kurt's copper plates and pans reflect the rich spiritual, craft and artistic heritage of Mostar and Bosnia and Herzegovina. These works of art show redesigned forms from medieval Bogomil tomb stones.

Edin Kurt

Kujundžiluk 5, Mostar

(+387) 61772173

edo_kurt@hotmail.com

https://mostar-art.com

/MostarArtG1975

@mostar.art.gallery

